

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هـام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Seriennummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر

لسلسلا مقر

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



Indledning

Kære kunde!

De har valgt et produkt fra KS Tools. Vi takker Dem for Deres tillid. I denne vejledning finder du alle de oplysninger, der er nødvendige for en sikker og korrekt brug. Læs derfor brugsanvisningen grundigt igennem inden brug, og følg altid de anvisninger, der er angivet heri.

Denne vejledning er en del af artiklen og skal derfor opbevares på en sådan måde, at den forbliver intakt.

Hvis der er noget, der er uklart, eller hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: customerservice@kstools.com

1. Anvendelsesbestemmelser

Producenten påtager sig ikke ansvar for personskader eller materielle skader, der skyldes uautoriseret eller forkert brug.

2. Sikkerhedsretningslinjer

Denne brugsanvisning indeholder oplysninger, som du skal kende og forstå, inden du tager apparatet i brug. Disse oplysninger er til DIN SIKKERHED og skal hjælpe med at FOREBYGGE BRUGERFEJL. For at gøre disse oplysninger lettere at genkende har vi markeret dem med nedenstående sikkerhedssymboler.

Læs venligst brugsanvisningen inden ibrugtagning, og følg den nøje.

FARE:

Advarer om en forestående farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG:

Advarer om en forestående potentiel farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller lettere skader.

ADVARSEL:

Advarer om en forestående potentiel farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlige personskader.

FORSIGTIG:

Afsnit uden et sikkerhedssymbol angiver en forestående potentiel farlig situation, der, hvis den ikke forhindres, kan medføre alvorlige personskader.



Læs venligst alle nedenstående instruktioner og følg dem.

Dette trykluftsværktøj er udviklet til bestemte formål.

KS Tools fraråder på det kraftigste at ombygge dette trykluftsværktøj og/eller anvende det til formål, som det ikke er beregnet til.

Hvis du har spørgsmål vedrørende anvendelsesformålene, må du IKKE bruge trykluftsværktøjet, før du har skrevet til KS Tools og modtaget en vejledning fra os.

Vigtig sikkerhedsvejledning

ADVARSEL

Forkert brug eller vedligeholdelse af dette trykluftsværktøj kan medføre alvorlige personskader. Læs og forstå alle advarsler og brugsanvisninger, inden du tager dette trykluftsværktøj i brug. Når du bruger trykluftsværktøj, bør du altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at mindske risikoen for at komme til skade.



RISIKO FOR SKADE	HVAD DER KAN SKE	SÅDAN UNDGÅR MAN DET
ØJEN- OG HOVEDSKADER 	Trykluftsværktøj og tilbehør kan accelerere materialer som metalstykker, savsmuld og andre småstykker til høje hastigheder og dermed forårsage alvorlige øjenskader. Trykluft kan være meget farligt. Den komprimerede luftstråle kan forårsage alvorlige skader på bløde væv såsom øjne, ører osv. Dele af trykluftsværktøjet kan løsne sig eller gå i stykker og flyve med høj hastighed mod brugeren eller personer i nærheden.	Bær altid ANSI-godkendte Z87.1-sikkerhedsbriller. Lad aldrig et trykluftsværktøj ligge uden opsyn. Sørg altid for at lukke luftslangen, når den ikke er i brug. For ekstra sikkerhed kan du også bære et godkendt ansigtsskærm ud over sikkerhedsbrillerne.
BRAND OG EKSPLOSIONER 	Slagnøgler, der bruges sammen med skære- og slibeskiver m.m., kan danne gnister, der kan antænde brændbare materialer. Overskridelse af det maksimalt tilladte arbejdstryk for sådanne værktøjer eller tilbehør kan medføre eksplosion og alvorlige personskader.	Sørg for, at alt er tilsluttet korrekt. Må aldrig anvendes i nærheden af brandfarlige stoffer som benzin, råolie, rengøringsmidler osv. Arbejd altid på en ren og godt ventileret arbejdsplads uden brændbare materialer. Brug aldrig ilt, kuldioxid eller andre flaskefyldte gasser til at drive trykluftsværktøj. Brug kun trykluft op til det maksimale tryk, der er godkendt til dit værktøj.
HØRSKADER 	Den støj, som trykluftsværktøj forårsager, kan på lang sigt føre til varige høreskader.	Brug altid ANSI S3.19-hørevern
SKADER PÅ ÅNEDRÆTSSYSTEMET 	Skære- og slibeskiver genererer støv og flyvende partikler, som kan være farlige for menneskets lunger og åndedrætssystem. Nogle materialer, såsom lim og tjære, indeholder kemikalier, hvis dampe kan forårsage alvorlige skader ved længerevarende indånding.	Brug altid et MSHA/NISH-godkendt og korrekt tilpasset ansigtsskærm eller åndedrætsskærm, når der arbejdes med trykluftsværktøj.
SKADER 	Trykluftsværktøj, der ligger fremme uden opsyn eller med en tilsluttet trykluftslange, kan aktiveres af uvedkommende og forårsage personskade på sig selv eller andre.	Frakobl trykluftslangen fra dit værktøj, når du ikke bruger det, og opbevar det på et sikkert sted, utilgængeligt for børn.



SKADER 	Trykluftsværktøj kan sende dele flyvende gennem arbejdsområdet.	Brug kun dele, låse og tilbehør, der er anbefalet af producenten. Sørg altid for, at arbejdspladsen er ryddelig. Sørg for, at børn og andre personer ikke har adgang til din arbejdsplads, mens du arbejder med trykluftsværktøj. Sørg altid for, at din arbejdsplads er godt oplyst.
	Trykluftsværktøj kan blive aktiveret utilsigtet under brug eller ved udskiftning af tilbehør.	Fjern trykluftslangen for at smøre værktøjet eller for at tilslutte skære- eller slibeskiver m.m. til værktøjet. Løft og bær aldrig trykluftsværktøjet ved slangen. Undgå utilsigtet aktivering. Bær aldrig trykluftsværktøj med fingeren på aftrækkeren. Reparationer/service må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
	Trykluftsværktøj kan sende emner af sted med en sådan hastighed, at kontakt med dem kan medføre alvorlige personskader. Hvis du mister kontrollen over et trykluftsværktøj, kan det medføre alvorlige personskader på dig selv og andre	Brug klemmer eller andre anordninger for at forhindre utilsigtede bevægelser. Brug aldrig trykluftsværktøj, hvis du er påvirket af stoffer eller alkohol. Sørg altid for fast fodfæste og balance. Sørg for, at håndtagene altid er rene og fri for olie og fedt. Vær opmærksom, og hold øje med, hvad du gør. Brug ikke produktet, hvis du er træt.
	Tilbehør af dårlig kvalitet, uegnet eller beskadiget tilbehør, såsom skæreskiver, topnøgler osv., kan blive slynget væk og forårsage alvorlige personskader.	Brug altid tilbehør, der er beregnet til det pågældende trykluftsværktøjs hastighed. Brug aldrig trykluftsværktøj, der er faldet ned, er blevet klemt fast eller er blevet beskadiget under brug. Brug kun skruenøgler til slagskruemaskiner sammen med en slagskruemaskine. Brug ikke rå kraft på værktøjet. Lad værktøjet arbejde.
VIKLE SIG IND/HÆNGE SIG FAST 	Værktøj, der har bevægelige dele eller driver bevægelige dele, såsom topnøgler, skære- og slibeskiver osv., kan sætte sig fast i hår, tøj, smykker eller andre løse genstande og forårsage alvorlige skader.	Bær aldrig tøj med løse bæltter eller stropper, som kan sætte sig fast i værktøjets bevægelige dele. Fjern alt smykke, ure, armbånd, halskæder osv., der kan sætte sig fast i værktøjet. Sørg for at holde hænderne væk fra bevægelige dele og at binde håret op eller dække det til. Sørg altid for at have tøj, der sidder godt, og beskyttelsesbriller på, når du bruger dette værktøj.



SKÆRESKADER ELLER FORBRÆNDINGER 	Værktøj, der skærer, klipper, stikker eller mejsler, kan forårsage alvorlige skader.	Hold værktøjets bevægelige dele væk fra hænder og krop.
---	--	---

3. Arbejdsmetode

Før hver brug

- Brug, inspicér og vedligehold udelukkende i overensstemmelse med de gældende regler (lokale, statslige, føderale og delstatslige), der gælder for pneumatisk drevne håndværktøjer.
- Fjern vandet fra kompressortanken og kondensvandet fra slangerne. Se kompressorproducentens manual.

OBS: Sørg altid for at afbryde værktøjets lufttilførsel, før du smører det, monterer eller afmonterer tilbehør eller justerer værktøjet.

- Du kan læse, hvordan værktøjet smøres, i kapitlet »Vedligeholdelse« i denne vejledning.

OBS: Brug altid kun skruenøgler og tilbehør til trykluftsskruemaskiner. Brug aldrig møtrikker eller tilbehør til almindelige håndskruenøgler.

- Vælg den ønskede skruenøgle. Brug kun forlængere, hvis det ikke kan undgås.
- Tilslut værktøjet med en luftslange i den ønskede størrelse.

OBS: Brug af et hurtigtilslutningssæt gør tilslutningen nemmere.

VIGTIGT: Det anbefales at anvende luftfiltre og smørenipler.

Anvendelse:

- Tænd for kompressoren, og vent, indtil lufttanken er fyldt.
- Indstil kompressorens reguleringsknap til 90 PSI (6,2 bar). Dette værktøj arbejder med et maksimalt tryk på 90 PSI (6,2 bar).
- Indstil momentregulatoren til det ønskede niveau for at undgå overbelastning.

VIGTIGT: Momentværdierne kan variere. Det afhænger af kompressorens størrelse og lufttilførslen (l/min).

- Brug ikke beskadigede eller flossede luftslanger og tilslutninger.
- Tryk på aftrækkeren for at bruge værktøjet.
- Slip aftrækkeren for at standse værktøjet.
- Sørg altid for at afbryde værktøjets lufttilførsel, før du smører det, monterer eller afmonterer tilbehør eller justerer værktøjet.
- Når du er færdig med arbejdet, skal du slukke for kompressoren og stille den fra hinanden som beskrevet i producentens manual.
- Brug altid kun tør, ren luft med et maksimalt tryk på 90 PSI (6,2 bar). Støv, ætsende dampe og/eller høj luftfugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftsværktøj.
- Fjern ikke etiketterne, da de bruges til identifikation. Udskift beskadigede etiketter, hvis det er nødvendigt.
- Hold hænder, løst siddende tøj og hår væk fra værktøjets roterende ende.



4. Vedligeholdelse

OLIE

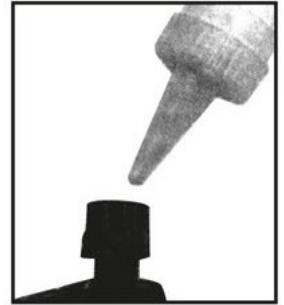
Trykluftværktøj skal smøres løbende. Motoren og lejerne bruger trykluft til at drive værktøjet. Da fugt i den komprimerede luft får motoren til at ruste, skal du smøre den dagligt. Det anbefales at anvende et integreret oliesystem.

Manuel smøring af motoren:

Frakobl værktøjet fra trykluftslangen, og hold det, så luftindtaget vender opad. Tryk på udløseren, og dryp 1-2 dråber ned i luftindtaget. Når man trykker på aftrækkeren, strømmer olien bedre ind i motoren.

Tilslut værktøjet til trykluftslangen igen, dæk luftudgangen med et klæde, og lad det køre i et par sekunder.

Værktøjet må aldrig smøres med brandfarlige eller flygtige væsker såsom parafin, diesel eller flybrændstof.



ADVARSEL: Olien i motoren sprøjtes straks ud af luftudløbet. Sørg altid for, at luftudløbet ikke er rettet mod personer eller genstande.

Vedligeholdelse

- Brug altid det tilbehør, som din forhandler anbefaler.
- Sørg altid for at afbryde værktøjets lufttilførsel, inden vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.
- Fejlbehæftede eller defekte reservedele kan forårsage skader.

5. Kontrol

Alle værktøjer skal kontrolleres for skader.

6. Bortskaffelse

Værktøjet skal bortskaffes eller genbruges i overensstemmelse med lovgivningen i det pågældende land.



7. Garanti og service

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH's garanti gælder for alle værktøjer, der anvendes under normale brugsbetingelser.

Følgende er undtaget fra garantien:

- Forbrugsartikler, f.eks. alle former for skæreværktøj, slibepuder og -skiver, skære- og skrabeværktøj, koster, børster, filer, batterier, genopladelige batterier, bits eller bitnøgler, rotorblade i trykluftsværktøj, isolatorer på varmespiraler, alle former for sikringer, kulbørster osv.
- Funktionsfejl i dele, der er udsat for slitage som følge af brug eller anden naturlig slitage, samt defekter i værktøjet, der kan tilskrives slitage som følge af brug eller anden naturlig slitage.
- Defekter på værktøjet, der skyldes manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, forkert brug, brug under unormale omgivelsesforhold eller uhensigtsmæssige driftsforhold, overbelastning eller mangelfuld vedligeholdelse. Også fejl ved værktøjer, der skyldes brug af tilbehør eller andre dele, som ikke er originale dele fra KS Tools.
- Værktøjer, hvor der er foretaget ændringer eller tilføjelser.
- Mindre afvigelser fra den forventede kvalitet, som dog ikke har nogen betydning for værktøjets værdi og anvendelighed.

Garantiperioden er 12 måneder ved erhvervsmæssig brug eller tilsvarende brug. Garantiperioden begynder på datoen for den erhvervsmæssige slutkundes køb. Det afgørende er datoen på originalenKøbsbevis. For tekniske produkter med tidsbegrænset garanti af type A, B og C skal brugeren altid fremvise købsbeviset med angivelse af enhedens serienummer, hvis dette foreligger.

Garantien gælder, afhængigt af garantitypen, i den periode, der er angivet i den prisliste, der var gældende på produktets købsdato.

GARANTIOPLYSNINGER

Hvis der ikke er nogen garantidækning for produktet (garantiperioden er udløbet, eller garantien er udelukket af ovennævnte årsager), men reparationen alligevel er mulig, udføres den udelukkende efter brugerens godkendelse af tilbuddet.

Andre krav end retten til afhjælpning af mangler, som fastsat i denne garanti, er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti.